



Eliyahu BaYona  
Director

# Parashat Shemot Terumá

Para qué el Mishkán?

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Shemot Terumá– Éxodo - Capítulo 25:1 al 27:19**
- **RESÚMEN**
- Dios le ordena a Moshé que construya un Mishkán (Santuario) y le da todas las instrucciones detalladas.
- Se pide a los israelitas que contribuyan con metales preciosos y piedras, telas, pieles, aceite y especias.



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Shemot Terumá– Éxodo - Capítulo**  
**25:1 al 27:19**

- **RESÚMEN**

- 
- En el patio exterior del Mishkán hay un Altar para los sacrificios de holocausto y una jofaina para lavarse.
- El Tabernáculo está dividido en dos partes por medio de una cortina.



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

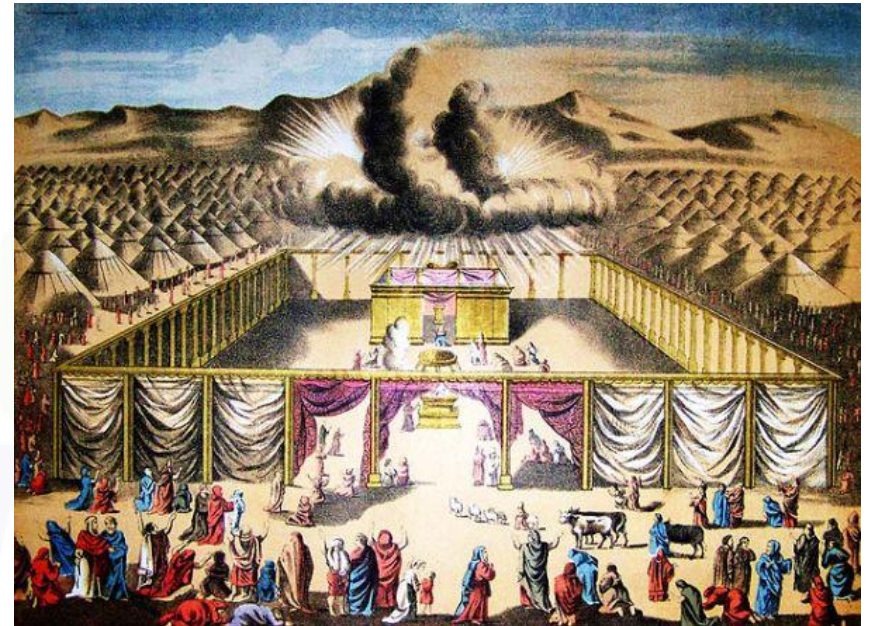
- **Shemot Terumá– Éxodo - Capítulo 25:1 al 27:19**
- **RESÚMEN**
- Únicamente los Kohanim, descendientes de Aarón, tienen acceso a la habitación exterior.
- En dicha habitación se encuentran la Mesa del Pan de la Proposición, la Menorá y el Altar Dorado para el incienso.



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Shemot Terumá– *Éxodo - Capítulo 25:1 al 27:19*
- **RESÚMEN**
- 
- A la habitación interna, el Kodesh haKodashin, sólo puede entrar el Kohén Gadol, y únicamente una vez al año, en Yom Kipur.



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Shemot Terumá– Éxodo -  
Capítulo 25:1 al 27:19**
- **RESÚMEN**
- Aquí está el Arca que contiene los Diez Mandamientos inscritos en las dos tablas de piedra que Dios le dio a la nación Judía en el Monte Sinaí.
- También se describen en detalle todos los utensilios y vasijas, así como la construcción del Mishkán.





# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **“Harán un Arón -arca...” (25:10)**
- Hashem le dijo a Moshé que fuera a decirle a Betzalel “Haz para Mí un Mishkán (un Santuario), un Arón (arca sagrada) y kelim (los demás utensilios del Santuario).
- Cuando Moshé se lo dijo a Betzalel, alteró el orden y dijo que construyera el Arón, los kelim y el Mishkán.
- Betzalel le dijo a Moshé: “Moshé Rabenu, lo lógico es que primero se construya la casa, y luego se la adorne.
- Me estás diciendo que primero construya los adornos, las vasijas, los utensilios, pero ¿dónde los voy a poner?”

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- ¿Por qué Moshé cambió el orden?
- Moshé no le estaba dando a Betzalel instrucciones de construcción.
- No le estaba hablando como un arquitecto habla con el que va a construir la casa.
- Moshé estaba hablando en términos conceptuales, enfatizando lo que era la esencia y el propósito del Mishkán. El Arón era la pieza clave del Mishkán.
- La palabra “Aron” proviene de la palabra “Or”, luz en hebreo. El Aron era la luz del Mishkán, pues contenía a la sagrada Torá, que es la luz del mundo. Sin el Aron, el Mishkán habría sido una mera cubierta, una canilla seca, sin el agua: la Toráh



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- [25:1](#) **Vayedaber Adonay el-Moshe lemor.**
- Y el Eterno habló a Moisés diciendo:
- Algunos dicen que esto fue dicho a Moisés durante los 40 días en la montaña (Tanna DeBei Eliahu Rabá 17; Lekach Tov en Éxodo 35: 1; Ibn Ezra; Baaley Tosafoth; Zohar 2: 194a, 224a).
- Según otros, se dijo después del asunto del becerro de oro, cuando Moisés subió para el segundo juego de tablas (Éxodo 34:29; Seder Olam Rabba 6 de Éxodo 34:32; Tanjuma 8; Rashi sobre Éxodo 31:18, 33: 11).

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Vemos que Moisés una vez llegan al Desierto de Sinaí sube a la Montaña de Dios (Ex. 19). Llegan el 1 de Siván
- Antes el ya había subido cuando lo sucedido con la zarza ardiente. (Ex. 3)
- El segundo día sube entonces al Monte y vuelve y habla con los Ancianos. Pueblo: Haremos todo
- El tercer día Dios habla de nuevo con Moisés y le dice que se prepare el pueblo por 3 días: Santificación
- El 6 de Siván ocurre el Matan Toráh = 10 Mandamientos – Aseret haDibrot

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- En el capítulo 24 Dios invita a Moisés a Aarón, a Nadab y Abihú y a 70 Ancianos que se acerquen a la Montaña pero de lejos. Solo Moisés es permitido acercarse
- Moisés escribe todas las palabras que Dios le dicta en el Libro del pacto – Sefer haBrit y todo el pueblo lo escucha y proclama: Todo lo que ha hablado Hashem, ¡haremos y obedeceremos!
- Moisés esparce la sangre de los toros sobre el pueblo como símbolo del acuerdo al Pacto.
- Moshé asciende a la montaña durante 40 días para recibir las dos Tablas de la Ley.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- En la Parashá anterior, Mishpatim, Dios le dice a Moisés que le entregará las Tablas de piedra con la Ley y los Mandamientos –Lujot ha-even vehatoráh vehamitzváh- para que los enseñes (Ex. 24:12)
- Ahora aquí la Parashá Tarumá nos dice que Hashem le habló a Moisés respecto de las Ofrendas y la fabricación del Mishkán.
- ***Terumáh***
- La palabra ***Terumáh*** es de difícil traducción. • Literalmente significa “alzado” o “elevado” ya que se deriva de la raíz ROM רום • Se aplica a la persona que separa de un lugar algo para un fin posterior o alza algo para darle un uso posterior

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- [25:3](#) **Vezot hatrumah asher tikju me'itam zahav vajesef unejoshet.**
- Y ésta es la ofrenda que tomaréis de ellos: oro y plata y cobre, **cobre**
- O 'bronce'. Así pues, la Septuaginta traduce la palabra como *xalkos* que puede denotar cobre o bronce, y el MeAm Loez, también, lo traduce como *alambre* que es español para el cobre o bronce.
- Hay algunos indicios de que la palabra hebrea utilizada aquí indica *nejosheth* cobre puro y sin mezcla (Deuteronomio 8: 9; Radak en 1 Reyes 7:45).

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Otros, sin embargo, dicen que dichos vasos del templo estaban hechos de bronce, el cual tiene el mismo color que el oro, y el Talmud claramente establece que las vasijas hechas por Moisés consistieron en este material (Arkhin 10b).
- Josefo escribe que el altar de bronce parecía de oro (Antigüedades 3: 6: 8, véase Éxodo 27: 2).
- Tal vez fue una aleación de cobre y plata o de oro.



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **25:4** *Utjelet ve'argaman vetola'at shani veshesh ve'izim.*
- *y tejido de lana azul celeste, y púrpura y carmesí, y lino, y pelo de cabra;*
- ***Lana azul celeste***  
*Esta lana se teñía con el color de un insecto acuático llamado **jilazón**.*
- *Hubo algunos que identificaron el jilazon con la sepia común, Sephia officinalis (Eyn Tekheleth, p. 29), pero la mayor evidencia contradice esto.*





# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Se sabe que los antiguos tirios eran expertos en la fabricación de este colorante de color azul celeste (2 Crónicas 2: 6; cf. Ezequiel 27:16), y que se encontraron los caracoles, de los que se preparaba en la costa del norte de Israel y Fenicia (Targum Yonathan en Deuteronomio 33:19; Shabat 26a; Estrabón 16: 757).
- Esto indica que era el famoso azul de Tiro.
- Estos colorantes también se hicieron en Grecia e Italia, (Ezequiel 27: 7, Targum ad loc .; cf. Ilíada 4: 141; Aristóteles, Historia de los animales 5:15), y restos de estas antiguas tintorerías se han encontrado en Atenas y Pompeya.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- El tinte se extrae de un quiste cerca de la cabeza del caracol, preferiblemente mientras el animal aún está vivo (75a Shabat; Aristóteles, Historia de los animales 5:15).
- Se hierve con alumbre como clarificador (Menajoth 42b, Rashi ad loc .; cf. Rashi, Avodá Zarah 33b) para producir el colorante. La lana es entonces enterrada con la raíz de alkanat o madera de aloe con el fin de que tiña bien (Yad, Tzitzit 2: 2; 9:63 Plinio).
- 



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Sólo unas pocas gotas de colorante se pueden obtener de cada caracol (Plinio 9:61), y de acuerdo con un investigador moderno, más de 8000 serían necesarios caracoles para hacer un solo centímetro cúbico del colorante.
- Esto explica su alto costo y su restricción a los derechos. Ver nota en Números 15:38.



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Rojo oscuro - Argamán**  
(Ibn Ezra; Ibn Janach; Pesikta Rabathai 20: 3, 86a). **Argaman** en hebreo.
- Otros afirman que es similar al **lake**, un tinte rojo púrpura extraído de **lac** (Radak, Sherashim; Rambam en Kelayim 9: 1; cf.Yad, Kley HaMikdash 8:13).
- Las fuentes antiguas indican que era parecido al color de la sangre fresca (Ilíada 4: 141).



Courtesy of SDC Colour  
Experience ([www.sdc.org.uk](http://www.sdc.org.uk))

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Este colorante fue, por tanto, muy probablemente derivado de una especie del Murex o caracol púrpura.
- Las fuentes antiguas indican que los caracoles capturados en el norte daban un tinte azul, mientras que los del sur producían un tinte rojizo (Aristóteles, Historia de los animales 5:15).
- En la antigüedad, el material teñido con este color era extremadamente valioso (cf. Shabat 90a; Kelim 27:12), y se pesaba con tanto cuidado como el oro (Kelim 29: 4).



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Gusano carmesí**

*Tolaath Shani* en hebreo. Algunas fuentes indican que estaba cerca del naranja (Pesikta Rabathai 20: 3, Radal ad loc. 36) o rosado (Zohar 2: 139a como se cita en Maaseh Joshev 3: 2).

- El colorante es producido por un gusano de montaña (Tosefta, Menajoth 9,16) que se parece a un guisante rojo (Rashi sobre Isaías 1:18; Yad, Pará Adumah 3: 2).





# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Esta es el Kermes biblico, conocido como Kermez en Árabe (cf. Saadia; Ralbag lo traduce como grana, español para conchineal), el insecto conchineal, o piojo del escudo, que vive en los árboles de roble en la Tierra Santa
- Hay dos especies, Kermes nahalali y Kermes greeni. En el comienzo de la primavera, cuando las hembras están llenas de huevos de color rojo y se convierten en forma de guisante, el colorante rojo se puede extraer de ellos (Meam Loez). Véase Levítico 14: 4-6, Números 19: 6.



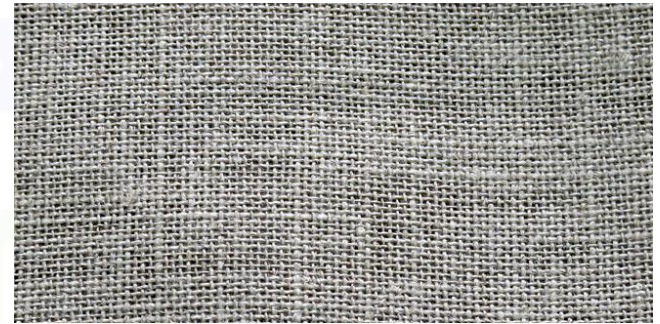


# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Lino**

**Shesh** en hebreo, literalmente, "seis", lo que indica una tela de hilo de lino de seis capas (Yoma 71b). Para este propósito, lino egipcio, que fue particularmente similar a la seda, fue usado (Saadia; Ibn Ezra).



### **Lana de cabra**

Al igual que angora (Saadia; Rashi; Abarbanel) o el mohair (Meam Loez, tiptik en turco). O, 'pelo de cabras' (Rashbam; Ibn Ezra).



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **pieles procesadas de azul -Tájash**  
Tajash en hebreo. Otros entienden 'de cuero negro' (Saadia; Ibn Janach), es decir, de cuero trabajado de una manera tal como para salir oscura y resistente al agua (Avraham ben HaRambam).
- En el antiguo Egipto, Tajash también denota una especie de cuero especialmente trabajado. Véase Ezequiel 16:10.  
Otras fuentes identifican Tájash como una especie de animal -Tejones. Algunos dicen que es el armiño



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Acacia**

(Saadia, shant en árabe). Shittim en hebreo, Shitta en singular (Isaías 41:19). El Shitta, es probablemente Acacia albida, un árbol alto con un tronco grueso, que ahora crecen sólo en Migdal Tzavo'aya. La madera es muy ligera y dura y que no absorbe la humedad. El Talmud afirma que es un miembro de la familia del cedro. La Septuaginta lo traduce como "madera a prueba de desintegración"



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Qué dice Rambán?
- El significado esotérico del Mishkán es que la gloria de Dios que descansó sobre el Monte Sinaí cuando dio la Toráh debía reposar en el Tabernáculo de una manera escondida, de manera que la Presencia de Dios constantemente estaba con Israel y dondequiera que Moisés entrara al Tabernáculo , él iba a recibir el mismo nivel de comunicación que había recibido cuando estuvo en el Monte Sinaí.
- Así la voz que venía del Cielo en la cumbre del Monte, se iba a producir encima de Arón Kódesh, de entre los Querubines que extendían sus alas como fuego hacia el cielo.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Vemos entonces que de acuerdo a los exégetas hubo cuatro niveles distintos de santidad, correspondientes a los cuatro niveles que había en el Mishkán y posterior en el Templo.
- Así, el Templo producía la reproducción permanente de la experiencia en el Sinaí.
- 1 – Al pie de la montaña se paraba el pueblo, correspondía a la Puerta del Patio del Templo
- 2 – La Montaña propiamente que correspondía al Patio
- 3 – La Nube, donde se paró Moisés, correspondía al Interior del Templo
- 4 – El espesor de la Nube, correspondía al Kodesh HaKodashim, el lugar de la Presencia de Dios.



Eliyahu BaYona  
Director

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

[http://failedmessiah.typepad.com/failed\\_messiahcom/2005/07/rabbi\\_aryeh\\_kap.html](http://failedmessiah.typepad.com/failed_messiahcom/2005/07/rabbi_aryeh_kap.html)

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

2 Adar I 5776– Febrero 11, 2016- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno